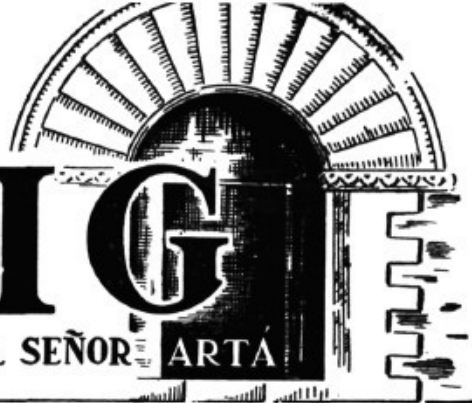


BELLPUIG

ÓRGANO DE LA PARROQUIA DE LA TRANSFIGURACIÓN DEL SEÑOR ARTÁ



Artá, octubre-noviembre de 1966

Depósito Legal P. M. 715 - 1959

Familia que reza unida permanece unida



ESTE es el slogan con que el P. Peyton da el mensaje para la Cruzada del Rosario en familia. Este sacerdote irlandés nace de una familia muy pobre pero de padres auténticamente cristianos. Cura de una enfermedad que le lleva a las puertas de la muerte. Su curación la atribuye a la Virgen. Acude a María con fe y confianza y la Señora le regala la salud, pudiendo llegar al sacerdocio.

Ya sacerdote recuerda los años de infancia y juventud y ve claro que la unión de su familia la debía a la oración en común y concretamente al rezo del santo Rosario en familia. Ayudado de un sacerdote hace la primera experiencia de su Cruzada. Dios le llama para que en todo el mundo predique el amor a María y la unión de la familia.

La meta y el objetivo de esta Cruzada es la unión de todas las familias por la oración del Santo Rosario. Así se explica todo el significado de la frase tantas veces repetida «Familia que reza unida permanece unida».

Grande ciertamente ha sido el entusiasmo con que todos, incluso los no cristianos, han acogido el mensaje y el apoyo que han prestado generosamente al mismo.

Mallorca entera se ha volcado al llamamiento del Sr. Obispo y los pueblos y ciudades han rivalizado para conseguir la meta anhelada: la unión de la familia.

Nuestra parroquia ha correspondido generosamente y ha vivido días de intenso entusiasmo.

Magnífica fue la proyección de los Misterios del Santo Rosario que tuvo lugar en el Teatro Principal. Muchísimos y de muy distintas clases son los rosarios que los niños y niñas han elaborado en sus colegios. Numerosísima fue la asistencia de feligreses que un domingo subieron a San Salvador para pedir a Nuestra Señora el éxito y el objetivo de la Cruzada. Muy emotiva y altamente aleccionadora fue la visita que los enfermos y ancianos hicieron a la Virgen de S. Salvador para ofrecer sus dolores, penas, sacrificios y horas de soledad a María por las familias mallorquinas.

El rezo diario del Rosario a través de los altavoces y la procesión de antorchas de la víspera de la Inmaculada caldearon el ambiente de la villa para la oración en familia.

Pidamos incesantemente a Nuestra Señora de San Salvador que nos de fuerzas para la promesa de la oración en común para lograr que la paz y la unión reinen en nuestros hogares cristianos.

Siluetas del mes

NOVIEMBRE

“Decíamos ayer”... es una frase muy socorrida la del buen escritor castellano; pero no se nos ocurre otra al reanudar esta columna a la que avatares en la vida del periódico y del informante habían producido un punto muy aparte.

Quizás lo más trascendente del fenecido Noviembre, con cara otoñal, ráfagas de frío invernal y montones de hojarasca amontonándose en la acera de teléfonos; haya sido esta Cruzada del Rosario en Familia en su mayor auge al redactar estas líneas.

Las películas del P. Peyton han sido proyectadas, vistas y comentadas por mayores y pequeños. Algo morosas en su realización técnica, pero excelentes en su intención y en el bien que pueden producir en el ánimo de quien las ve.

En la fachada de la Iglesia, apareció un Rosario luminoso al que se une el rezo por los altavoces parroquiales.

En conjunto importaba crear ambiente y creemos que se ha conseguido.

Nuevos concejales-electos han surgido este mes para dar en febrero una inyección de savia nueva al Consistorio Municipal.

Y aunque sea muy anticipado, valga para nuestros lectores una felicitación sincera cara a las fiestas navideñas tan henchidas de sabor familiar y cristiano.

José M.^a SALOM

Dialogando con...

Don Antonio Cursach Amorós

Un artanense residente en Francia

Todos los años, al llegar el verano, se da cita temporalmente en la tertulia del Bar Parisiën, don Antonio Cursach Amorós, cuya vida, generalmente, ha transcurrido en Milhouse (Francia). Su venida anualmente se ha hecho tan tradicional, que al vislumbrarse los primeros síntomas del calor, los mismos clientes del citado Bar, comentan y extrañan la tardanza de nuestro interlocutor. Y es que el Sr. Cursach, por su simpatía, su amenidad y otras muchas cualidades que no vienen al caso numerar, es persona gratamente popular y bonachona.

El Sr. Cursach, a nuestra petición de entrevistarle para "BELLPUIG",



puso cara de extrañeza, no considerándose "tan importante", como para convertirse en el protagonista de esta sección. Sin embargo, un estimado colaborador, don Juan Alzamora Moll, terminó por convencerle. Luego, todo fue fácil.

—¿Qué año se marchó, don Antonio?

—En el año 1905. O sea, que tenía entonces 10 años.

—¿Marchó a Francia directamente?

—Hasta los 17 años de edad estuve en Sóller, estudiando. Fue entonces cuando tuve la oportunidad de trasladarme a Francia, y allí emigré, dispuesto a trabajar y probar fortuna.

—¿Dónde trabajaba?

—Al principio en un Bar. Mas tarde pasé al Hotel Majestic de París, que por aquel entonces, era uno de los más importantes de Francia.

—¿Estaba solo, en Francia, de la familia?

—Pues sí, completamente solo.

—¿Qué siente un joven de 17 años al encontrarse solo en una nación extranjera para trabajar?

—De verdad que, afortunadamente, yo me convencí enseguida que había contraído una gran responsabilidad. Por ello es que me propuse trabajar y ahorrar lo posible, tanteando el ambiente, y no dejando que aquella gran ciudad diera al traste con mis planes. Algunos años más tarde adquirí un Bar por mi cuenta y, un poco después, un Restaurante, que puse a nombre de mi hermano, una vez que él se trasladó también allí.

—Tenemos entendido que además de su hermano, otros artanenses fueron a Francia, para trabajar con Vd.

—Bueno, hay que tener en cuenta que hace bastantes años, la emigración era cosa apetecida, por lo necesaria, para muchos trabajadores mallorquines. Y así fue como Juan Ferriol, Gabriel Llaneras, Juan Vives, Jorge Morey, Juan Sancho y muchos otros más, vivieron una temporada más o menos larga donde yo residía. De ellos, tan sólo Gabriel Llaneras reside aún en Milhouse, temporalmente.

—¿Qué más añora de Mallorca al estar en Francia?

—La vida en Mallorca, en Artá concretamente, es realmente agradable. Aquí tengo muy buenos amigos, todos ellos excelentes personas. Pero la sobrasada y los butifarrones es algo que para mí, sobrepasa lo normal.

—¿Y de Francia, al estar en Artá?

—Los primeros días extraño el cambio del tabaco. Después, descontando la natural añoranza de mi familia y amistades, nada.

—Entonces, ¿se encuentra a gusto aquí?

—Claro que sí, amigo. De lo contrario no vendría todos los veranos.

—Si es así, ¿por qué no regresa para siempre?

—Mentiría si dijera que eso mismo no lo haya pensado en bastantes ocasiones. Pero resulta que son ya muchos años de residir en Francia, y allí tengo mis intereses y mi más propia familia. Por ello es que mientras sea posible, prefiero dejar las cosas tal como están y venir una temporada a Artá, todos los veranos.

—¿Volverá el año que viene?

—De ser posible, ni dudarlo.

—En ese caso, ¿qué detalle le gustaría desapareciera o ver cambiado de nuestro pueblo?

—Hay algo que me tiene obsesionado y que al parecer nada se hace para remediarlo. Me refiero a estos papeles, desperdicios y basuras, que, generalmente, se observan por las calles y a las salidas de la población. Yo creo que el Ayuntamiento artanense, tiene ahí un asunto por resolver, como para lucirse. Brindo la idea a mi estimado amigo don Antonio Gili Oliver, a ver si en el próximo año, cuando vuelva, mi sugerencia es toda una realidad.

¡Qué Dios le conserve el optimismo!

TERPO

CONFECCIONES DE PALMITO, MIMBRE Y RAFIA

La Industrial Balear

ANTONIO BRUNET FRAU

DESPACHO:
Careta, 7 - Tel. 25

Artá (Balsares)

ALMACENES:
Careta, 7, y 18

Personatges d'Artà

Na Biatriu

«de ses russes»

Era una dona d'Artà. Quan jo la vaig conèixer, tenia ella de trenta a coranta anys. Li deien Na Biatriu "de ses russes", perquè el seu nom de pica era Biatriu i calçava sempre lo que en el nostre poble calçaven, en aquell temps, els homos que feien feina en el camp, que eren unes botes de cuir gruixat, fort i comú, amb les soles plenes de claus a les quals se donava el nom de "russes". No sé si aquesta casta de calçat ha passat ja a la història.

Vivia tota sola en el camp, concretament en lo que es diu "el Pla dels Ebos", just davant el molí de Bellpuig. Feia feina a rompre, essent molts dels seus treballs els propis d'homos com, per exemple, cavar, llaurar, exsecar, etc. Flastomava com un carreter, com deim a Mallorca, i li agradava molt buidar copes.

Anava bastant de tabac, i, per passar-lo sense que els carabiners se'n donassin compte, posava, moltes vegades, uns quans bultos dins el carro, i, després, los tapava amb fems.

Por de ningú no en tenia gens. Ni mica, però. Tot lo contrari, era ella la que en feia als altres. Alerta que cap homo s'empatxàs d'ella! Perquè per pegar-li quatre grapades no havia de passar gens de pena, encara que fos davant tothom. Se conta que, una vegada, durant la nit, uns quants fadrinots volgueren anar a fer-li por a la casa de foravila on vivia ella. Però que creis que n'hi fessin? Ca, barret! Ella va ésser la que les ne va fer a ells. I de bona manera! Tocaren a la porta. Na Biatriu s'aixeca, mira per la finestra del sòtil, on dormia, qui era, i, al veure de qui se tractava, devallà depressa, agafà la barra amb que tancava, per la part de dedins, les portes de la casa, i, sortint a fora, al mateix temps que de la seva boca sortia un enfilall de paraules, alçà amb les dues mans aquella arma, disposada a repartir troncades a té qui té entre aquells desenfeinats que havien anat a desbaratar-li el so. I haguessiu vist de quina manera ho donaren ells a

les cames per por d'ésser a temps a veure reblanides les seues costelles!

He sentit contar també que, un dia horabaixa d'estiu, uns quants joves d'una vintena d'anys cada un estaven prenguent la fresca a la Placeta del Marxando, devora el portal del cassino d'En Mangol. Amb això, va passar Na Biatriu, asseguda damunt el seu carro que, al pareixer, estava mig carregat de fems. Un d'aquells joves, per veure quin so faria ella, li digué brometjant aquestes paraules: "Biatriu aquí baix — senyalant la direcció que el carro seguia — hi ha els carabiners". Na Biatriu pega bot del carro, i, dirigint-se a aquells joves, n'agafa un pel braç, i les diu a tots: "I a mi que m'importen els carabiners?" Si no fos per donar compte a Déu, a tots voltros, que no sou més que un grapat d'estornells, amb una punyada vos faria passar per ui sa post des pits". Cap d'aquells joves, davant aquestes comendacions, s'atreví a dir paraula, estant tots més retgirats que un cuc.

Els al-lots n'hi tenien molta de por. Bastava veure-la per tremolar com una fulla de poll. I alerta que cap d'ells li digués: Biatriu "de ses russes", si no volia passar-ho malament ferm! Record que, en certa ocasió,

formava jo part d'uns quants al-lots que jugaven a bolles devora el molí d'En Corona que, com sabeu, estava a l'Entrada del poble venguent de Ciutat. Amb això, afin Na Biatriu, i se me va ocórrer dir petit: Ara ve Na Biatriu "de ses russes". Vaig creure que ella no m'havia sentit; però me vaig equivocar. S'acosta depressa cap a noltros, en actitud més que amenaçadora, al mateix temps que mos deia aquestes paraules: "Mocosos..." Davant això no esperàrem a rebre les cireres que Na Biatriu venia disposta, per lo que pareixia, a donar-mos, sinó que, més aviat que depressa, anarem, cametes mos valgueren, a amargar-mos.

Aquesta era Na Biatriu "de ses russes", passada, ja fa molts d'anys, a millor vida. Que Déu la tengui en la glòria! EN PEP DE SA CLOTA

URBANIZACIÓN CALA PROVENSALS

Situada en los terrenos

Font de Sa Cala

Venta de solares
al contado y a plazos

Informes:

FERRETERIA Y ESTANCO
CABRER

Artà



TERMOFRIGIDUS

EL FRIGORÍFICO EUROPEO - 5 AÑOS DE GARANTÍA

RADIO ELECTRICIDAD - A. Blanes, 7 - ARTÀ



UN HOME DE GRANS EMPRESES

Biografia popular

del

P. ANTONI LLINAS

CAPÍTOL IX

Retorn a la pàtria

*Una malaltia providencial - Temps d'espera - A Mallorca
Missioner de les Balears - Comiat*

Una malaltia providencial

Havien passats pocs dies des de Cap d'any del novell 1680 quan el P. Llinàs arribà al primer port espanyol de la Península: Càdiz.

Sia degut al viatge, sia a altres causes per noltros desconegudes, el fet és que, als pocs dies d'haver arribat al convent franciscà de Càdiz on es va hospedar, el P. Antoni va haver-se de posar al llit d'una malaltia que no podem identificar, però que, indubtablement, tenia aspectes de bastant serietat. Podria esser, tal volta, una d'aquelles febres que tant sovintejaven entre les tripulacions i expedicions marítimes americanes, degudes moltes vegades a la falta de la més elemental higiene dins les naus i veixells d'aquella època.

Passà aquells dies tan difícils de la seva malaltia atès amb gran caritat i afecte fraternal pels franciscans de l'Observància d'aquella ciutat. Un frare, sobre tot, va cuidar d'ell especialment i amb qui l'uní des de llavors una forta amistat que havia de durar tota la vida: el Superior Guardià d'aquell convent, fra Marc Zarzosa.

Coses de la Providència. Tal volta d'aquella malaltia se n'havien de beneficiar moltíssimes persones dins Amèrica, perquè fou l'ocasió d'aquella amistat tan entranyable: Anys després, aquell frare conegut i amic, certament una personalitat valiosa, arribà a esser Comissari General de les Indies i després encara General de tota l'Orde Franciscana de Fraternitat, i així va poder donar tot

l'ajut extraordinari que necessitaria el nostre frare artanenc a l'hora de fundar els Callegis de Missions, la seva obra fonamental.

Temps d'espera

Venturosament, aquella malaltia no durà molt de temps i, a la segona part de gener, pogué ja prosseguir el seu viatge cap a Madrid on ell esperava poder trobar el P. General i començar a tractar amb ell els assumptes que l'havien fet tornar d'Amèrica.

Certament el Capítol General de l'Orde Franciscana al que havia d'assistir no era el motiu únic que l'havia fet partir d'Amèrica, perquè aquest Capítol no s'havia de celebrar fins dos anys després.

Es molt probable que, entre altres qüestions, volgués resoldre la de la falta de personal missioner per a Amèrica.

Tot i amb això, una volta arribat a Madrid, es trobà amb el fet que el P. General no era ja allà i es trobava realitzant una gira per totes les seves províncies franciscanes, en visites, molt probablement, a preparar ja el pròxim Capítol General.

Davant aquest fet, el P. Antoni, disposat a aprofitar el temps llarg d'espera, demanà llicències per a dedicar-se a predicar missions a les ciutats i pobles on fos pertinent i li foren concedides de la forma més ampla i general.

Amb aquestes circumstàncies es posa en camí cap a la perifèria lle-

vantina de la Península, altra volta cap al Mediterrani, acostant-se, enyorosament, a les aigües blaves i al cel obert del mar llatí que l'havia vist neixer.

A Mallorca

S'havien acomplits poc temps antes els 16 anys des del dia de la seva partida de Mallorca, quan el P. Antoni, en una petita nau mediterrània, tornava arribar a les costes mallorquines.

Podem imaginar amb quin endarrerir tornava ara a la seva petita pàtria illenca on havia deixat els seus primers amics i coneguts i, sobretot, el seu pare i germans. ¿Com trobaria tot allò que havia deixat? la seva família ¿com estaria després de tants d'anys d'ausència?

Recordarà el lector que, quan parlàvem dels seus anys d'Amèrica,¹ dèiem que des de l'any 1673 ell no havia pogut tenir altres notícies de ca seva. Feia, doncs, set anys que no tenia relació de l'estat de la seva família ¿com trobaria tots els que havia deixat?

Arribat que fou a Palma, empenqué el camí cap al seu poble d'Artà, centre capdevanter de l'encontrada llevantina de Mallorca.

L'ànima del frare estava preparada per a la lluita i la contrarietat, i la providència de Déu no li volgué estalviar una dura prova a la seua virtut. Una forta pena l'esperava com a primera benvinguda: El seu pare i quatre dels seus germans havien mort durant aquells darrers anys, sense que ell n'hagués pogut tenir notícia.²

Així com s'havia despedit davant la tomba de la seua mare abans de partir per primera vegada cap a Amèrica, anava ara a resar davant les d'aquells altres sers que tant havia estimat i que, tot de cop, per a ell, ara trobava morts.

¹ Cap. VI. - A SOPLUG DE LO HUMA; Entre Amèrica i Artà.

² De la família del P. Antoni Llinàs i de les seues principals incidències n'ha parlat molt amplament a la secció LLINATGES ARTANENCOS de BELLPUIG, Mn. Antoni Gili. A aquests articles nos remetem per tota aquesta qüestió. - BELLPUIG núms. 71, 74, 77 i 78.

Missioner de les Balears

Però, l'ànima del nostre franciscà necessità poc temps per a recobrar la serenitat i la conformació amb la voluntat de Déu. Ben prest es posà altra volta a la seva tasca de cada dia, i a finals de la quàresma d'aquell mateix any es posà a predicar per pobles i ciutats de l'illa com si res hagués passat.

Durant tot un any va anar predicant missions populas pels pobles de Mallorca, i, com si el camp li fos petit, va emprendre també la predicació per altres pobles i ciutats de Menorca on la fama de la seva santitat s'espargia per tot arreu i de per tots els indrets de les dues illes germanes acudia la gent per escoltar-lo i confessar-se amb ell i demanar-li la seua benedició i el seu consell. Diuen els seus historiadors que molts de dies predicà fins a cinc i sis sermons per a atendre aquella bona gent que acudia a sentir-lo.

Així es passà aquell any mentres tant esperava l'hora de tornar-se'n a Madrid per a resoldre les qüestions que l'havien duit d'Amèrica.

Finalment, abans de tornar partir, va predicar tota la quàresma de l'any 1681 al Convent de Sant Francesc de Palma on es reunia cada dia per a sentir-lo una forta quantitat de gent de tota condició i estament: davant Déu i davant el missioner tots eren iguals, i a tots repartia el pa de la Paraula de Déu.

Com recordaria durant aquells dies en el Convent de Sant Francesc els seus anys d'estudiant, passats a l'ombra i a l'amparo d'aquell claustre gentil, ple de desitjos i propòsits de santitat. Ara s'anaven realitzant i continuarien abundosos els fruits d'aquells anys d'ihusions primavenques.

Comiat

Arribava l'hora de la seva partida altra volta a la Península on el duia la seva missió de Custos de la seva Província Franciscana.

La despedida que la Ciutat de Palma li feu fou extraordinària: les més altes autoritats de Mallorca presidides pel mateix Virrei l'acompanyaren al port, i el poble, en massa compacta, el seguia.

S'havia corregut la veu d'uns fets prodigiosos que molts no dubtaren —i avui encara serien molt dignes d'estudiar-se a fons— en dir-los veritaders milacres, realitzats pel missioner franciscà durant aquell temps. Fossin o no milacres aquelles manifestacions extraordinàries, cosa pel demés molt difícil de comprovar, el fet és que tot el poble de Ciutat tenia prou reconescuda i estimada la fama d'aquell fraret mallorquí, que ara es disposava a partir, i ho demostrà públicament aquella diada de comiat.

«No vos dèim Adéu, bon franciscà, sino A reveure!»

jaume sanxo gili

Artá hace 400 años

Datos del archivo municipal

OBRAS EN SAN SALVADOR

Jo Bartomeu Floriania fas testimoni com lo senyer en Joan Sureda major otorga haver rabut del senyer en Sebestià Font, clavari, 5 sous per dos dies fonc sobrestant al portal de la murada de Sant Salvador; mes ha rebut per pegar 6 jornals de manobres per dita feina: so es 2 dies a Pere Ferrer i 2 a Guillem Cantallops i 2 a Joan Gili a reo de 3 sous i 6 diners; mes 4 sous i mitx per cobrir dos torreons, que tot pren suma de 30 sous i 4 diners, fet a 27 d'abril de 1566.

LIMPIEZA PUBLICA

Jo Jaume Vives fas testimoni com lo senyer en Miquel Gili ha rebut del sobredit clavari 4 sous i son per escurar lo Pou d'avall, fet a 27 d'octubre de 1566.

AVISO a los suscriptores de fuera

Se notifica a los señores suscriptores que residen fuera de Artá que el próximo número, correspondiente al mes de diciembre, les será remitido contra reembolso, por el importe total de la presente anualidad.

VENTA DE POLLUELOS de razas seleccionadas:



Rhode - Sussex - Prat - Cornish
(DISTINTAS EDADES)

Una exclusiva de "Casa Payeras"
Montserrat Blanes, 16 - ARTÁ

¡AMAS DE CASA!

Una Lavadora "ALLEGRO"

ES ECONÓMICA Y RINDE MÁS

Complete la felicidad de su hogar
con una NEVERA ELÉCTRICA

Ignis - Edesa - Lakey Pinguino
Viscount

y goce guisando con una

Cocina de Gas Butano

Distribuidor: CASA PAYERAS

Calle Sta. Margarita, 6 - ARTÁ

Joyería y Relojería

Platería VICTORIA

(Pep d'Alcúdia)

VENTA Y COMPOSTURAS EN GENERAL

Antonio Blanes, 26

ARTÁ

Sin el correspondiente ticket no se entregará
ninguna compostura.



Notas de sociedad

NACIMIENTOS

Día 27 Octubre María Magdalena Esteva Lliteras, hija de Bartolomé y Catalina, calle General Aranda, 3.

MATRIMONIOS

Día 6 de Noviembre Juan Jaume Orell con Carmen Mayol Sancho.

DEFUNCIONES

Día 6 de Noviembre falleció a los 89 años de edad Pedro Juan Casellas, calle Grec, 7.

FALLECIO EL REVERENDO D. JOSE FUSTER

A media tarde del día 13 de octubre entregaba su alma a Dios en su villa natal de Artá el Rdo. D. José Fuster Forteza, Pbno. a los 61 años de edad.

Perteneciente a una familia clerical, ordenado de sacerdote el año 1928, fue nombrado vicario de Son Sardina; poco tiempo después vicario de Artá permaneciendo en el cargo hasta 1948, en que impedido por enfermedad tuvo que renunciar.

Durante los años de vicario, fue director de las Hijas de María y fiel cumplidor de su cargo; pero él tuvo que ejercitar su sacerdocio mayormente en la enfermedad, donde dio infinitas pruebas de virtud.

En el funeral concelebrado por nueve sacerdotes, unidos a él por amistad y trato, presente su cadáver, recogimos su herencia espiritual, su alto ejemplo de resignación cristiana y sacerdotal. Descanse en paz.

NOMBRAMIENTOS

Han sido nombrados vicarios co-operadores de nuestra parroquia los Rdos. D. Antonio Gili Ferrer, natural de Artá y D. Bartolomé Pascual Umbert, natural de Son Carrió. Les deseamos un ministerio fecundo.

Estiueig

La mar tota és de tots. Nua i deserta,
obri els braços de roques i arenals.
Llambreja al sol d'estiu. I és tan lliberta
que no admet fites, ni camins, ni guals.

Se deixa ripuntar d'homes i peixos
i, amb un gest ample i fresc, tothom acull,
i apedaça amb escuma els llargs esqueixos
que hi fa la gent en posar-s'hi en remull.

La mar és encaradissa. S'afitora,
com un banyarriquer, per entre els pins,
i, amb la seva saliva acre, llavora
els esculls negres i els desfà a bocins.

La terra és avarícia i mans estretes:
pany i clau, garriguers i partions;
i sigui a conradissos, sigui a pletes,
arreu apunta un arma amb dos canons.

Però la mar és de tots. Quines butxaques
més plenes de misteri, sal i peix!
Les messes de la mar mai no són flaques.
Con més ne treuen, més recapte hi neix!

Igual de vidre molt, tota s'abeura
de llum i netedat, vigor i salut;
i els jorns caniculars —repòs i lleure—
l'airet s'afica de tan primcernut.

I si la mar, al galop, feta una bruixa,
remou l'arena i se n'embruta el cos,
i al puat de les costes s'escambuixa...
és cada penya una esclator de plors.

Que ella és voluble i fa forat i tapa,
d'un glop s'envia un port o una ciutat!
I tot seguit s'allisa i va de capa
magna, i somiru, com si res fos estat.

S'ajaça amb un ronquet de placidesa
i digereix les barques que ha engolit,
i posa farbalans d'escuma encesa
entorn dels farallons, fent l'adormit.

I cada cala és una llengua viva
que llepa les unglades del rompent,
i els penyals desinfecta amb sa saliva
o els ensabona delicadament.

Fulgeix, llavors, la mar en estat de gràcia
i alça banderes i penons de blau!
Vaixells i mariners cobren audàcia
i les barquetes surten del seu cau.

I igual que a un jubileu que hi fan taringa
i és obligat anar-hi i de bon to,
ara, vora la mar, el poble dringa,
perquè la mar d'estiu és tot això:

ORDENACIONES EN ARTA

El hecho de la ordenación sacerdotal, el día 8 de septiembre y en nuestro templo parroquial, de Don Jaime Sancho Gili, natural de Artá y de Don Pedro Orpi Ferrer, natural de Capdepera, de apellidos tan claramente de la comarca, me ha impulsado a ordenar unos pocos datos, proporcionados por el Rdo. D. Juan Rosselló, referentes a antiguas ordenaciones celebradas en nuestra villa:

El 16 de Junio de 1453 el Obispo confiere la primera clerical tonsura a 20 jóvenes artanenses.

El 15 de Agosto de 1461 son tonsurados 28 jóvenes, entre ellos Antonio Vilaprim, futuro Vicario Perpetuo de Artá.

A su regreso de Menorca, el Obispo de Mallorca D. Diego de Avellaneda, día 12 de Julio de 1479 tonsura a 12 estudiantes de la Parroquia de Artá, y en fecha de 28 de Agosto de 1428 a siete artanenses.

El 26 de Agosto de 1530 se da la tonsura a 12, todos naturales de Artá.

Con motivo de la visita pastoral Don Bernardo Cotoner, obispo de Mallorca, en el mes de Abril de 1674, da órdenes, distintos días y en distintos lugares.

Día 6 tonsura en el Oratorio del Marqués de Bellpuig; día 13 tonsura en la Parroquia y el día 15 en el Convento de Franciscanos da órdenes menores y el día siguiente confiere la primera clerical tonsura a 16 tonsurandos artanenses.

ANTONI GILI, PRE.

En la capilla de Santa Ana, de Capitanía General, se celebró el enlace matrimonial entre don José de Luna Pertiñez y la bella señorita Esperanza Gili Oléo.

Con asistencia de unas quinientas personalidades invitadas, representantes de la mejor sociedad mallorquina y nacional, puesto que bastantes se habían desplazado de diversos puntos de España, se celebró el día 30 de septiembre pasado el matrimonial enlace de la bella y distinguida señorita Esperanza Gili Oléo, hija del destacado financiero y hombre de negocios D. Juan Gili Sancho y de doña Esperanza Oléo, con D. José de Luna Pertiñez, Ingeniero Técnico Agrícola, de conocida familia granadina. Dicha ceremonia tuvo lugar en la Capilla de Santa Ana, del Palacio de La Almudaina de nuestra ciudad, que se hallaba materialmente repleta de flores blancas y radiante de iluminación.

La novia lucía un sencillo y elegante modelo nupcial que resaltaba sus naturales encantos. Hizo su entrada en el templo del brazo de su padre D. Juan Gili que también actuaba de padrino. Y el novio lo hizo del brazo de su madre y madrina doña Valeriana Pertiñez Alférez.

Celebró el Santo Sacrificio y bendijo la unión, pronunciando elocuente plática el Excmo. y Rvdmo. Señor Obispo de Mallorca Dr. D. Rafael Alvarez Lara y actuaron de co-celebrantes los Rvdos. Sacerdotes D. Ga-

briel y D. Pedro Gili Sancho, tíos de la contrayente.

La ceremonia religiosa resultó de una emoción impresionante. Con el ritual de la comunión bajo las dos especies, los novios tomaron el pan y el vino sagrados.

Durante la celebración fueron interpretadas bellas y alusivas composiciones al órgano.

Fueron testigos por parte del novio el Excmo. Sr. D. Ramón Castiella Pérez, Gobernador Civil de Málaga, representado por D. Mariano Luna Pertiñez; el Excmo. Sr. Antonio de Luna García, Embajador de España en Viena, representado por su hermano don Enrique; don Luis Ramallo Thomás, Abogado y Consejero de la Banca March; el Excmo. Sr. D. José García Bordoy Carreras; don Enrique de Luna Rico y D. Miguel Rodríguez Moreno.

Por parte de la novia firmaron el acta el Excmo. Sr. D. Plácido Alvarez Buylla y López de Villamil, Gobernador Civil de Baleares; el financiero D. Juan Nigorra Reinés; el Ilmo. Sr. D. Miguel Coll Carreras, Abogado del Estado; D. Antonio Luna Rico; D. Vicente Enseñat Seguí; D. Francisco de la Caballería García; D. José Moragues Monlau y D. Enrique Fernández Osorio, tío de la contrayente.

Al finalizar la ceremonia religiosa, invitados y familiares se trasladaron al Hotel Calamayor donde fue servido un exquisito coctel-cena.

Terminada la cena los novios abrieron el baile que resultó muy lucido y animado prolongándose hasta bien entrada la noche.

BELLPUIG felicita efusivamente a los novios deseándoles toda suerte de venturas en su nuevo estado. Y, al mismo tiempo hacemos extensiva esta felicitación a los venturosos padres de los novios, en especial a los padres de la novia, nuestros particulares amigos, el financiero don Juan Gili Sancho y distinguida esposa doña Esperanza.

Un ventall gros per gent acalorada,
fira d'atreuiments i batibull;
una gran pica de fer-hi bugada
i una caldera —amb molta carn— que bull.

I sobre les graelles de l'arena,
quan bat el sol i cau més emplat,
se bescuiten els braços, pit i esquena,
fins que a aixanguers la pell ha bofegat.

Les ones són un camp tot jonc i espira
i, en aquest camp, no hi ha ni teu ni meu,
i un vent de llibertat aquí transpira
perquè la mar és de tots, igual de Déu.

P. Rafel Ginard Bauçà, T. O. R.

Artà, setembre, 1958.

Divulgación sanitaria

(Continuación)

por ANTONIO ESTEVA, médico

En caso de heridas hay que proceder inmediatamente a un buen lavado con agua y jabón y, después, aplicar cualquiera de los buenos desinfectantes al uso, sobre todo del tipo de los colorantes (Mercromina etc.) y no de alcohol que tiene menos poder desinfectante y por contra resaca y escuece. Ulteriormente es corriente entre nosotros que se cure definitivamente en el dispensario.

La prevención del tétanos se cumple en parte con lo indicado, pero la aplicación de suero y de vacuna es de la sola incumbencia del médico.

Por lo que respecta a la rabia, de

todos es sabido que es absolutamente obligatoria la vacunación de los perros; que se da suficiente publicidad y advertencia de las fechas en que, anualmente, se realiza, y que es falta muy grave descuidarlo o rehuirlo.

Llegados aquí, conviene airear un poco el papel que todo Gobierno y Administración cumplen, regulando y poniendo en práctica una serie de medidas para proteger la salud pública mediante una serie de leyes, reglamentos y otras disposiciones, recomendaciones y propaganda; que, en el plano internacional existen una serie de convenios entre los gobiernos

y, últimamente la excelente y compleja actuación de la Organización Mundial de la Salud y de otras instituciones dependientes de las Naciones Unidas.

Hemos visto que muchos de los recursos y prácticas higiénicos están superlativamente ligados al grado de sensibilidad y cultura de la gente. Otra vez resuena el tema de la unidad de la inteligencia y del afecto, como de la luz y del calor, del amor y del saber. Ellos se constituyen en lo que se llama una estructura dinámica. Pero no podemos seguir en esto. Sólo diría que la sensibilidad es, en buena parte, por lo menos en su origen, un reflejo de la bondad, un aspecto del bien de la verdad. Nos duele que se maltrate a un animal, que se pisoteen las plantas y las flores, que se rompan violentamente los objetos frágiles, como las cosas más consistentes. Y no es por el aspecto económico que reportan. Somos sensibles cuando entramos, en cierto modo en la íntima "legalidad" de las personas, de los animales y de las cosas. Cuando vivimos su "bondad", su "papel", su "derecho", como "ante Dios". Proyectamos nuestro amor por nosotros mismos a las cosas y vivimos, en ellas de alguna manera, nuestra propia dignidad. Tendríamos que distinguir, y también que unir, la sensibilidad estética, moral etc., pero entraríamos ya en el reino de los valores y esto, desde aquí está fuera de programa.

A estas alturas mucho de lo dicho nos habrá revelado que, realmente viene a cuento la consideración social de la higiene y sanidad y que las más elementales normas higiénicas empiezan a cumplirse por la "visión cariñosa" del prójimo y de las cosas, por nuestra afinada mirada a nuestra propia dignidad. También se echa de ver cuanto tiene de común el buen estado de salud con el progreso económico y social. La estima de sí mismo, los buenos sentimientos para con los hombres, los animales y las cosas crecen y se desarrollan con la holgura económica y el bienestar.

Es mucho, todo esto, para el progreso de la salud, que se aumenta "sin querer", a veces sin saberlo; como si el progreso fuese, tanto como un resplandor, una combinación ciegamente constructiva de elementos.

Montepío de Previsión Social «Divina Pastora»


Pueden afiliarse desde los 14 hasta los 55 años y tendrán derecho a las siguientes prestaciones:

Subsidio a la Vocación Religiosa, Nupcialidad, Natalidad, Vejez según período de cotización desde 6.000'— a 500'— pesetas mensuales.

Accidente individual, asistencia social de calamidad económica por enfermedad.

Auxilio al fallecimiento, con los gastos de sepelio, asistencia religiosa y civil, derecho a Sepultura, más 10.000'— a los familiares que corresponda.

Para informes y afiliaciones, diríjase al Gestor Delegado de Artá y pueblos de la comarca: **GABRIEL MASSANET FEMENIAS**. - Calle Sol, 5.



Muebles

BAUZA

EXPOSICION
 GENERAL FRANCO, 26-Tel. 209

FABRICA
 BAJO RIERA, 10-12-5. Tel. 85.

ALMACEN
 18 DE JULIO n.º 23

MANACOR

MALLORCA - ESPAÑA

CRISTALERIA ISLEÑA

INCA
P. Cerdá, 2
Tel. 320

ESPEJOS Y CRISTALES
DE TODAS CLASES

FELANITX
Juevert, 21
Tel. 268

Plaza General Goded, 6 - Teléfono 141
MANACOR (BALEARES)